

# USB-Ladegerät

## »Piccolino«

### USB Charger



**00014095**

### Ⓓ Bedienungsanleitung

#### USB-Ladegerät

Dieses Netzgerät wurde speziell für MP3-Player entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen USB-Stecker erhalten.

Über dieses Netzgerät lassen sich MP3-Player auch ohne PC oder Laptop bequem laden.

Beachten Sie vor Inbetriebnahme, dass der maximale Ausgangsstrom von 5 V, 800 mA nicht überschritten wird. Natürlich können auch alle anderen USB-Verbraucher bis 800 mA an dem Netzteil betrieben werden.

Durch den Weitbereichseingang von 100–240 V, 50/60 Hz weltweit auch auf Reisen einsetzbar. Je nach Kontinent und Land müssen eventuell noch Reiseadapter zwischen gesteckt werden, um einen korrekten Anschluss an der landestypischen Steckdose zu gewährleisten.

Vor Inbetriebnahme Ihres MP3-Players mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung Ihres MP3-Players.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Stecken Sie Ihren ausgeschalteten MP3-Player polrichtig am Netzgerät an.
2. Dann das Netzgerät in die Steckdose einstecken.
3. Schalten Sie erst jetzt Ihren MP3-Player zur weiteren Bedienung ein.

Beachten Sie bei der Auffadung von Akkus im MP3-Player die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus!

**Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!**

### Ⓔ Operating Instructions

#### USB Charger

This power supply unit was designed specifically for MP3 players that are powered via a USB connector.

Using the power supply unit, USB sticks can also be charged or operated without a PC or laptop.

Before using the charger, please ensure that the maximum output current of 5 V, 800 mA is not exceeded. Of course, all other USB consumers of up to 800 mA can also be operated with this power supply unit. The wide range input of 100–240 V, 50/60 Hz allows you to use it all over the world.

Depending on the continent and country, a travel adapter may possibly be required to ensure a proper connection to the country-specific power socket.

Before using your USB stick with a Hama power supply unit, please observe the information regarding the power supply in the operating instructions of your USB stick.

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. While it is switched off, connect the MP3 player to the power supply unit in the correct direction.
2. Plug the power supply unit into the power outlet.
3. Only now should you switch your MP3 player on for further use.

When charging batteries within the MP3 player, pay attention to the maximum charging times for the built-in batteries!

**When recharging, please also observe the enclosed safety and disposal instructions!**

### Ⓕ Mode d'emploi

#### Chargeur USB

Cet appareil d'alimentation a été spécialement conçu pour les lecteurs MP3 alimentés en électricité via un port USB.

Avec ce bloc secteur, ces sticks sont rechargeables et opérationnels sans PC ou ordinateur portable.

Avant la mise en marche, veuillez ne pas dépasser le courant de sortie maximal de 5 V, 800 mA. Bien sûr, il est possible de faire fonctionner n'importe quel autre consommateur USB de 800 mA max. avec ce bloc secteur.

Grâce à l'entrée à longue portée de 100–240 V, 50/60 Hz, il est utilisable lors de voyages dans le monde entier. Selon le continent et le pays il se peut qu'il faille mettre un adaptateur de voyage en plus afin de garantir un branchement correct à la prise usuelle du pays.

Avant d'utiliser votre stick USB avec le bloc secteur d'Hama, veuillez absolument consulter les indications sur l'alimentation en courant dans le manuel d'emploi de votre stick USB.

Si le mode d'emploi ne donne pas d'autres indications explicites, procédez comme suit:

1. Insérez votre lecteur MP3 hors tension dans l'appareil d'alimentation en respectant la polarité.
2. Branchez ensuite l'appareil d'alimentation à une prise de courant.
3. Mettez alors votre lecteur MP3 sous tension afin de l'utiliser.

Veuillez respecter le temps de recharge maximal de la batterie de votre lecteur MP3 lors de la procédure de recharge !

**De plus, suivez les instructions de sûreté et d'élimination ci-jointes!**

### Ⓖ Instrucciones de uso

#### Cargador USB

Esta fuente de alimentación se ha diseñado especialmente para reproductores MP3 cuya alimentación de corriente se realiza mediante un conector USB.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar cómodamente estos sticks USB sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

Antes de la puesta en funcionamiento, recuerde que la corriente de salida máxima no debe superar los 5 V, 800 mA. Todos los demás consumidores USB de hasta 800 mA se pueden operar también con la fuente de alimentación.

Gracias a su amplio margen de entradas de 100–240 V, 50/60 Hz, se puede utilizar en los viajes. Dependiendo del continente o del país donde se encuentre, es posible que haya que utilizar adaptadores de viaje para garantizar una conexión correcta a los enchufes específicos de los países.

Antes de poner en funcionamiento su stick USB con la fuente de alimentación Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su stick USB.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe el reproductor MP3 apagado a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Conecte entonces la fuente de alimentación a la toma de corriente.
3. Encienda ahora su reproductor MP3 para utilizarlo.

Para la carga de pilas recargables en el reproductor MP3, observe los tiempos máximos de carga de aquéllas.

**Observe también las instrucciones de seguridad y de desecho adjuntas.**

### Ⓗ Gebruiksaanwijzing

#### USB-oplader

Deze voedingsadapter is speciaal voor MP3-spelers ontwikkeld die van stroom voorzien worden via een USB-stekker.

Met deze voedingsadapter kunnen MP3-spelers ook zonder pc of laptop makkelijk opgeladen of gebruikt worden.

Controleer voor gebruik of de maximale uitgangsstroom van 5 V, 800 mA niet overschreden wordt. Uiteraard kan ook andere USB-apparatuur tot 800 mA op de voedingsadapter aangesloten worden.

Dankzij de universele ingang van 100–240 V, 50/60 Hz kan de adapter wer eldwijd, ook op reis gebruikt worden. Afhankelijk van het continent en het land, moeten er eventueel nog reisadaptors tussengeplaatst worden om de voedingsadapter op de landspecifieke contactdoos aan te kunnen sluiten.

Lees voordat u de MP3-speler op de voedingsadapter van Hama aansluit altijd de gegevens over de stroomverzorging in de gebruiksaanwijzing van uw MP3-speler.

Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:

1. Sluit de uitgeschakelde MP3-speler met de stick in de juiste richting op de voedingsadapter aan.
2. Steek dan de voedingsadapter in de contactdoos.
3. Schakel dan pas de MP3-speler in.

Let bij het opladen van accu's in de MP3-speler op de maximale oplaadtijden voor de ingebouwde accu's!

**Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen veiligheids- en afvoerinstructies!**

### Ⓖ Istruzioni per l'uso

#### Caricabatterie USB

Questo alimentatore è stato sviluppato per i lettori MP3 con alimentazione di tensione mediante connettore USB.

Mediante questi alimentatori si possono caricare o mettere in esercizio gli stick USB, anche senza PC o laptop.

Prima della messa in esercizio, prestare attenzione che la tensione massima di uscita non sia superiore a 5 V, 800 mA. All'alimentatore possono essere collegate anche tutte le altre utenze USB fino a 800 mA.

Grazie all'ampio campo di 100–240 V, 50/60 Hz 0,5 A, è ideale per i viaggi in tutto il mondo. A seconda del continente e del paese, possono essere necessari degli adattatori intermedi per garantire l'allacciamento corretto alla particolare presa del paese.

Prima della messa in esercizio dello stick USB con l'alimentatore Hama, attenersi ai dati relativi all'alimentazione di tensione contenuti nelle istruzioni per l'uso dello stick USB.

Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:

1. Collegare il lettore MP3 spento con la corretta polarità all'alimentatore.
2. Inserire l'alimentatore nella presa.
3. Accendere solo ora l'MP3 per utilizzarlo.

Per la carica delle batterie dei lettori MP3, attenersi al tempo di carica massimo indicato per quel tipo di batterie!

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!**

### ⒼⓇ Οδηγίες χρήσης

#### Φορτιστής ταξιδιου με σύνδεση USB

Αυτό το τροφοδοτικό σχεδιάστηκε ειδικά για MP3-Player που τροφοδοτούνται με ρεύμα μέσω ενός βύσματος USB.

Μέσω αυτού του τροφοδοτικού μπορείτε εύκολα να φορτίσετε και να λειτουργήσετε αυτά τα USB stick ακόμη και χωρίς Η/Υ.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας λάβετε υπόψη πως δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου ρεύματος εξόδου των 5 V/800 mA. Φυσικά μπορείτε επίσης να τροφοδοτήσετε με το τροφοδοτικό και άλλους καταναλωτές USB μέχρι 800 mA.

Χάρη στην είσοδο μεγάλου εύρους από 100–240 V, 50/60 Hz μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε ταξίδι.

Ανάλογα με την ήπειρο και τη χώρα, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν ενδιάμεσο προσαρμογέα ώστε να μπορεί να γίνει σωστή σύνδεση στην πρίζα της κάθε χώρας. Πριν από την έναρξη της λειτουργίας του USB stick με χρήση του τροφοδοτικού Hama προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία για την ηλεκτρική τροφοδοσία στο εγχειρίδιο του USB stick.

Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:

1. Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή MP3 στο τροφοδοτικό με τους σωστούς πόλους.
2. Στη συνέχεια συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
3. Για να συνεχίσετε ενεργοποιήστε τώρα πρώτα τη συσκευή MP3.

Κατά τη φόρτιση των μπαταριών της συσκευής MP3 τηρείτε το μέγιστο χρόνο φόρτισης για τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες!

**Προσέξτε επίσης τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και απόρριψης!**

### Ⓒ Bruksanvisning

#### USB-laddare

Denna adapter har konstruerats speciellt för MP3-spelare som får ström via en USB-kontakt.

Via denna nätdel kan dessa USB minnen bekvämt laddas eller användas även utan stationär eller bärbar dator.

Före ibruktagandet måste beaktas att den maximala utgångsströmmen på 5 V, 800 mA inte överskrids. Givetvis kan även alla andra USB apparater upp till 800 mA drivas med nätdelen.

Även globalt användbar på resor genom det vida inmatningsområdet på 100–240 V, 50/60 Hz.

Beroende på kontinent och land måste eventuellt reseadapter användas för korrekt anslutning till landspecifika eluttag. Före ibruktagning av USB minnet tillsammans med Hama nätdelen måste de uppgifter beträffande strömförsörjning, som finns i bruksanvisningen till USB minnet, ovillkorligen beaktas.

Gör på följande sätt, om inte annat uttryckligen anges i bruksanvisningen:

1. Anslut din avstängda MP3-spelare, med rätt polning, till nätdaptern.
2. Sätt sedan nätdaptern i eluttaget.
3. Nu kan du starta din MP3-spelare och använda den.

Beakta batteriernas maximala laddningstid när de laddas i MP3-spelaren!

**Beakta även bifogade hänvisningar beträffande säkerhet och avfallshantering!**

### ⒻⒺ Pistokelaturi

#### USB-laturi

Tämä verkkolaitte on kehitetty erityisesti MP3-soittimille, jotka saavat virtansa USB-liittimen kautta.

Tämän verkkolaitteen avulla USB-tikkujen lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

Varmista ennen käyttööntotoa, ettei 5 V:n, 800 mA:n maksimilähtövirta ylitä. Verkkolaitteella voidaan luonnollisesti käyttää muitakin USB-laitteita 800 mA:iin saakka.

Koska laitteen käyttöalue on laaja: 100–240 V, 50/60 Hz, sitä voi käyttää matkoilla ympäri maailmaa.

Maanosasta ja maasta riippuen voidaan tarvita vielä matkamuuntaja kyseisessä maassa käytettäviin pistorasioihin tehtävän oikeanlaisen kytkennän varmistamiseksi. Ennen kuin alat käyttää USB-tikkua Hama verkkolaitteen avulla, tarkista ehdottomasti USB-tikun käyttöohjeen jännitteensyöttöä koskevat tiedot.

Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:

1. Aseta MP3-soitin, josta virta on katkaistu, oikein päin verkkolaitteeseen.
2. Kytke sitten verkkolaitte pistorasiaan.
3. Kytke vasta nyt MP3-soitin päälle jatkokäyttöä varten.

Huomioi MP3-soittimen akkuja ladatessasi asennettujen akkujen maksimilatausajat!

**Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!**

## Ładowarka USB USB-töltőkészülék USB nabíječka



**00014095**

Instrukcja obsługi

**Ładowarka USB**

Zasilacz przeznaczony do odtwarzaczy MP3, zasilanych przez USB.

Przed podłączeniem ładowarki należy uwzględnić fakt, że ładowarka przeznaczona jest do urządzeń o maks. poborze mocy do 800 mA/5 V. Ładowarka posiada możliwość zmiany napięcia 100–240V 50/60 Hz, dzięki czemu można ją stosować na całym świecie. W zależności od kraju lub kontynentu należy użyć odpowiedniego adaptera sieciowego 230V.

Przed użyciem ładowarki należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi danego odtwarzacza MP3.

Jeżeli w instrukcji odtwarzacza nie podano szczególnych informacji dotyczących ładowania akumulatora odtwarzacza należy postępować następująco:

- Wylączony odtwarzacz MP3 zgodnie z polaryzacją do zasilacza
- Następnie zasilacz należy podłączyć do sieci 230 V
- Teraz można włączyć odtwarzacz MP3

Przy ładowaniu należy uwzględnić maks. czas ładowania akumulatora!

**Uwzględnić wszystkie środki ostrożności podane w instrukcji obsługi danego urządzenia USB.**



Návod na použitie

**USB nabíjačka**

Tento sieťový zdroj bol vyvinutý špeciálne pre MP3 prehrávače, ktoré sú napájané cez USB vidlicu.

Pred pripojením zariadenia dbajte, aby nebolo prekročené maximálne vstupné napätie 5 V a výstupný prúd 800 mA. K tejto nabíjačke je možné pripojiť viacero USB zariadení, ktoré vyžadujú napájanie do maximálnej spoločnej výšky odberu 800 mA.

Rozsah vstupného napätie 100–240 V 50/60 Hz, vhodné na použitie po celom svete. Pri prevádzke nabíjačky v inom štáte použite príp. cestovný adaptér.

Préd uvedením do prevádzky Vášho USB zariadenia s nabíjačkou Hama dbajte na bezpečnostné údaje pre napájanie v návode na použitie Vášho USB zariadenia.

Ak nie je v návode uvedené inač, postupujte takto:

- Zapojte Váš vypnutý MP3 prehrávač správnym pólom do sieťového zdroja.
- Potom zapojte sieťový zdroj do zásuvky.
- Až teraz zapnite váš MP3 prehrávač a ďalej používajte

Prí nabíjaní akumulátorov v MP3 prehrávači dodržujte prosím max. nabíjacie časy!

**Dbajte na ďalšie priložené bezpečnostné pokyny!**



Kullanma kılavuzu

**USB şarj cihazı**

Bu şebeke adaptörü elektrik akımını doğrudan USB fişi üzerinden alan MP3-player için geliştirilmiştir.

Bu şebeke adaptörü üzerinden burada sayılan USB stick'ler PC veya notebook olmadan da rahatça şarj edilip kullanılabilir.

Devreye almadan önce maksimum çıkış akımının 5 V, 800 mA değerini geçmemesine dikkat edilmelidir. Bu şebeke adaptörüne 800 mA'ya kadar olan diğer USB tüketiciler de bağlanabilir.

100–240 V, 50/60 Hz geniş giriş aralığı sayesinde seyahatlerde de kullanılabilir.

Kıtalara ve ülkelere göre değişik prizlere bağlanabilmek için araya ayrıca bir seyyar adaptör takılması gerekebilir.

Hama şebeke adaptörü kullanılan USB stick'ler çalıştırılmadan önce, USB stick'in kullanma kılavuzundaki elektrik akımı beslemesi ile ilgili bilgileri mutlaka okuyunuz.

Kullanma kılavuzunda aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

- MP3 çalarınızı kapalı durumda, kutupları doğru olarak şebeke adaptörüne bağlayın.
- Sonra da şebeke adaptörünü prize takın.
- Şimdi MP3 çalarınızı kullanmak için açabilirsiniz.

MP3 çalar içindeki aküleri şarj ederken verilen maksimum akü şarj süresine dikkat ediniz!

**Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**

Használati útmutató

**USB-töltőkészülék**

Ez a tápegység speciálisan MP3-lejátszókhöz készült, amelynél a tápáram-ellátás USB-dugaszon keresztül biztosított.

Ez a tápegység lehetővé teszi, hogy az USB-tár PC nélkül és Laptop nélkül is feltölthető vagy üzemeltethető legyen – leginkább utazás közben. A külső tápforráshoz való csatlakoztatáskor vegye figyelembe, hogy a maximális kimeneti áram 5 V-nál 800 mA – tehát a tápforrás terhelhetőségének legalább ilyen kapacitásúnak kell lennie. Természetesen, minden további USB-eszköz további 800 mA tápáramot igényel. A tápegység hálózati áramról működtetve, 100–240 V, 50/60 Hz háztartási áramhálózatra csatlakoztatható. Kontinensenként és országonként eltérő lehet a hálózati csatlakozó dugasz szabványa, ezért előfordulhat, hogy a megfelelő csatlakoztatáshoz egy másik dugaszt kell választani a tápegységhez.

Ha az Ön használatában lévő USB adattárat a Hama tápegységgel akarja üzemeltetni, előzetesen győződjék meg róla, hogy megfelelő-e a készüléke számára a tápegység által szolgáltatott egyenáram. A tápáram-szükségletről az adattár használati útmutatójában találhat megfelelő adatot.

Addig ne kapcsolja rá a készülékre a tápegységet, amíg meg nem bizonyosodik a következő feltételekről:

- Dugaszolja be polaritás helyesen a kikapcsolt MP3-lejátszó egyenáramú bemenetére a tápegység kimenetét.
- Ezután dugaszolja be a tápegység hálózati dugaszát a fali konnektorba.
- Ha elvégezte a leírt csatlakoztatási műveleteket, kapcsolja be az MP3-lejátszót és használja tovább.

Vegye figyelembe, hogy az MP3-lejátszóban használt akkumulátort a max. töltési időn át kell feltölteni!

**A töltés során tartsa be a biztonsági követelményeket!**



Manual de instruções

**Carregador USB**

Esta fonte de alimentação foi desenvolvida especialmente para leitores de MP3 que sejam alimentados com corrente através de uma ficha USB.

Através desta fonte de alimentação, estas USB Sticks podem ser carregadas ou utilizadas comodamente sem PC ou portátil.

Antes da colocação em funcionamento preste atenção para que a corrente máxima de saída de 5V, 800 mA não seja ultrapassada. Naturalmente, todos os outros consumidores USB podem ser operados com uma tensão até 800 mA na fonte de alimentação.

Através da entrada de longo alcance de 100–240 V, 50/60 Hz, este pode ser utilizado em qualquer parte do mundo durante as viagens. Dependendo do continente e do país, pode ser eventualmente necessário utilizar um adaptador de viagem para garantir uma ligação correcta à tomada específica do país.

Antes da colocação em funcionamento da sua USB Sticks à fonte de alimentação da Hama, tenha em atenção impreterivelmente as indicações para a alimentação de corrente no manual de instruções da sua USB Stick.

Se não houver outras indicações em contrário no seu manual de instruções, proceda da seguinte forma:

- Encaixe o seu leitor de MP3 desligado na fonte de alimentação, com a polaridade correcta.
- Ligue a fonte de alimentação à tomada.
- Ligue agora o seu leitor de MP3 para continuar a operação.

Ao efectuar o carregamento de baterias no seu leitor de MP3, tenham atenção aos tempos máx. de carregamento para as respectivas baterias!

**Para além disso, tenha em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!**

Návod k použití

**USB nabíječka**

Tento síťový zdroj byl vyvinut speciálně pro MP3 přehrávače, které jsou napájeny přes USB vidlici.

Před připojením zařízení dbejte, aby nebylo překročeno maximální výstupní napětí 5 V/800 mA. Pomocí této nabíječky můžete nabíjet i ostatní USB zařízení do max. výše odběru 800 mA. Rozsah vstupního napětí 100–240 V 50/60 Hz, vhodné pro použití po celém světě. Při použití nabíječky v jiném státě použijte popř. cestovní adaptér.

Před uvedením do provozu Vášeho MP3 přehrávače s nabíječkou Hama dbejte bezpodmínečně údajů pro napájení v návodu k použití Vášeho MP3 přehrávače.

Není-li uveden v návodu k použití jiný postup, postupujte takto:

- zapojte Váš vypnutý MP3 přehrávač správným pólem do síťového zdroje.
- Potom zapojte síťový zdroj do zásuvky.
- Teprve teď zapněte Váš MP3 přehrávač a dále používejte.

Při nabíjení akumulátorů v MP3 přehrávači dodržujte prosím max. nabíjecí časy!

**Dbejte dalších příložených bezpečnostních pokynů!**



Руководство по эксплуатации

**Автомобильное зарядное устройство, USB**

Зарядное устройство предназначено для проигрывателей MP3 с питанием от USB.

С помощью этого прибора переносные устройства USB можно заряжать и питать без ПК и ноутбука.

Выходное напряжение и ток не должны превышать значений 5 В и 800 мА. Блок питания может применяться для любых других USB-приборов с входным током до 800 мА.

Блок питания разработан для электросетей различных стран мира: от 100 до 240 В, 50/60 Гц.

В зависимости от страны пребывания необходимо дополнительно вставить переходник, соответствующий местному стандарту розеток электросети. Перед включением блока питания проверьте требования электроснабжения переносного устройства USB (см. руководство по эксплуатации устройства).

Если, согласно руководству по эксплуатации, блок питания соответствует необходимым характеристикам, выполните следующее:

- Выключите проигрыватель MP3 и подсоедините его к блоку питания, соблюдая полярность.
- Вставьте блок питания в розетку электросети.
- Включите проигрыватель MP3.

Заряжая аккумуляторы проигрывателя MP3, не превышайте максимальное время заряда!

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!**